

あかたすんどろんち
赤田首里殿内

(三下げ)

あかたすんどろんち くがにどるう さ
1. 赤田首里殿内 黄金灯籠下げてい
う あか みるく うんけ
其りが明がりば弥勒御迎え
シーヤーブシーヤーブ ミーミンメーミーミンメー
ヒージントーヒージントー イーユヌミーイーユヌミー

あがりあか しみなれ い
2. 東明がりば墨習が行ちゅん
かしら ゆ わうや
頭結ていたぼり我親がなし

だいく みるく ば しま
3. 大黒ぬ弥勒吾が島にいもち
うか みるく ゆがふ
御掛きぶせみしより弥勒世果報

みちみち ちまた うたうた あし
4. 道々ぬ巷唄歌てい遊ぶ
みるくゆ ゆがふ ちか
弥勒世ぬ世果報近くなたさ

赤田首里殿内に黄金色の灯籠がさがり
これが明々と灯れば弥勒様をお迎えしよう

東の空が明るくなったら手習いに出かけます
髪を結ってください、お母様。

弥勒様が私たちの村にいらっしゃいました
どうぞ豊かな世にお治めください

あちこちで歌が歌われみなが遊んでいます
豊かな世がもうすぐやってきます

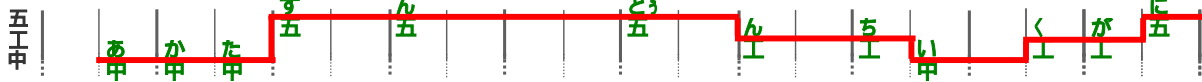
<解説>

首里城近くの赤田村にある首里殿内(神官の屋敷)には弥勒面が祀られ、豊饒祈願儀式の拝殿となっていました。旧暦7月16日には村で繁栄を祈願する「弥勒御迎え」が行われ、子供たちはこの歌を歌いながら練り歩きます。現在は頬・耳・手のひら・肘を指して遊ぶわらべ歌となっています。各地に伝播し、特に八重山の「弥勒節」が有名です。

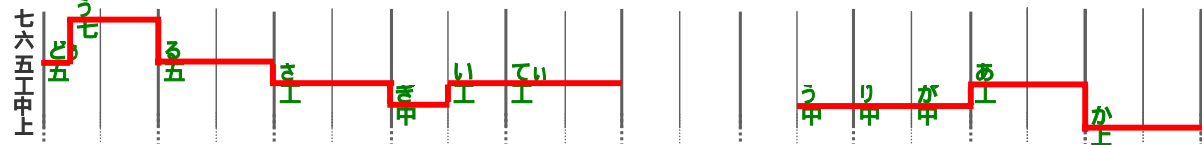
<本島>

四 四 中 五 五 七 工 中 工 五 五 七

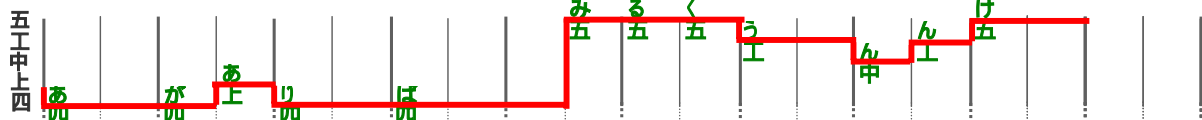
四 中 五 四 五 四 五 工 工 中 工 五
 あか たり す ん か どう ん ち い く が に
 あが たり す ん か どう ん ち い く が に
 だ い く く か ん が り り ち い く が に
 み ち み ち ぬ め ち ま た あ ば う が になしう



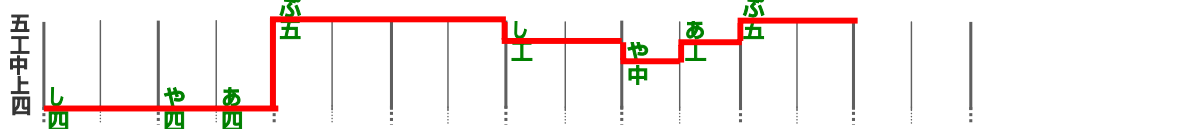
七 五 工 中 工 工 五 四 中 工 上
 どう る さ ぎ い てい う り が あ か
 れ え が さい ち ゆ う ん かし が ゆ てい
 ま あ に しい も ち お ち しか ら き ぶ せ
 た あ てい あ し い ぶ み る く ゆ せ ぬ



四 上 四 四 中 五 五 七 工 中 工 五 五 七
 あ が あ り ば み る く う ん ん け
 い た あ ぼ り わ う や が な あ し
 え た み い じ り り ゐ る く が な が あ し
 う ゆ う が ぶ ち か く な た あ さ



四 四 中 五 五 七 工 中 工 五 五 七
 し や あ ぶ し や あ ぶ
 み み ん め み み ん め
 ひ じ ん と ひ じ ん と
 い ゆ ぬ み い ゆ ぬ み



1. 赤田首里殿内黄金灯籠下ぎてい 其りが明がれば弥勒御迎え
 シーヤーブシーヤーブ ミーミンメーミンメー ヒージントーヒージントー イーユヌミーイーユヌミー
2. 東明がりは墨習が行ちゅん 頭結ていたばり 我親がなし
3. 大黒ぬ弥勒吾が島にいもち 御掛きぶせみしより弥勒世界報
4. 道々ぬ巷唄歌てい遊ぶ 弥勒世ぬ世界報近くなたさ